

# Z M L U V A

č. 43/2010/5.1

**o poskytnutí prostriedkov na spolufinancovanie projektu zo štátneho rozpočtu v rámci finančného nástroja pre životné prostredie LIFE+**

**Názov projektu:**  
**Ochrana hraboša severského panónskeho \**Microtus oeconomus mehelyi***  
**(akronym Microtus)**

**Kód projektu EK: LIFE08/NAT/SK/000239**  
**Kód žiadosti o spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu: 02/FM 2010/MŽP SR**

**uzatvorená v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi**

**zmluvnými stranami**

**poskytovateľ**

*Ministerstvom životného prostredia Slovenskej republiky  
so sídlom v Bratislave, Nám. L. Štúra 1, 812 35  
IČO: 00678 678  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava, číslo účtu: 7000076103/8180*

**zastúpený:**

*doc. Ing. Jozefom Medveďom, PhD.  
ministrom životného prostredia SR,  
štatutárnym zástupcom*

**a**

**prijímateľ**

*Výskumný ústav vodného hospodárstva  
so sídlom v Bratislave, Nábřežie arm. generála L. Svobodu 5, 812 49  
IČO: 00156850  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, 7000080903/8180*

**zastúpený**

*Ing. Lubicou Kopčovou  
generálnou riaditeľkou  
štatutárnym zástupcom*

poskytovateľ a prijímateľ spoločne ďalej aj ako „zmluvné strany“.

## I. PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí prostriedkov na spolufinancovanie projektu zo štátneho rozpočtu (ďalej len „prostriedky na spolufinancovanie“) zo strany poskytovateľa prijímateľovi za účelom spolufinancovania realizácie aktivít projektu „Ochrana hraboša severského panónskeho \**Microtus oeconomus mehelyi*“, kód LIFE08/NAT/SK/000239 schváleného Európskou komisiou v programe LIFE+.
2. Účelom tejto zmluvy je spolufinancovanie schváleného projektu prijímateľa, a to poskytnutím prostriedkov na spolufinancovanie na základe žiadosti o spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu – kód žiadosti 02/FM 2010/MŽP SR. Účelom poskytnutia prostriedkov na spolufinancovanie je úhrada oprávnených výdavkov prijímateľa v dohodnutom pomere k celkovým nákladom projektu a to po predložení vyúčtovania a za podmienok uvedených v tejto zmluve.

## II. OBSAH ZMLUVY

1. Poskytovateľ sa zaväzuje, že na základe tejto zmluvy a platných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky poskytne prijímateľovi účelovo určené prostriedky na spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu vo výške podľa čl. IV tejto zmluvy na spolufinancovanie realizácie „Ochrana hraboša severského panónskeho \**Microtus oeconomus mehelyi*“, kód LIFE08/NAT/SK/000239 schváleného Európskou komisiou (ďalej len „EK“) v programe LIFE+.
2. Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnuté prostriedky na spolufinancovanie a použiť ich v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a projekt realizovať riadne a včas, avšak najneskôr do termínu ukončenia realizácie aktivít projektu.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že začiatkom realizácie projektu je dátum: 01.01.2010, ktorý sa zhoduje so začiatkom realizácie projektu stanoveným v zmluve medzi žiadateľom projektu LIFE+ a EK.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto zmluvy sa za začiatok realizácie aktivít projektu považuje doručenie písomného oznámenia o začiatku realizácie projektu prijímateľom poskytovateľovi podľa čl. X ods. 2 tejto zmluvy.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto zmluvy sa za termín skončenia realizácie aktivít projektu financovaných z poskytnutých prostriedkov na spolufinancovanie považuje dátum **31.12.2015**.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto zmluvy sa za skončenie projektu považuje dátum písomného oznámenia zo strany prijímateľa o zaslaní záverečnej platby finančných prostriedkov z Európskych spoločenských (z programu LIFE+) na účet prijímateľa podľa čl. X ods. 6 tejto zmluvy. Ak k tomuto úkonu/skutočnosti dôjde skôr ako v termíne ukončenia realizácie aktivít projektu uvedenom v ods.5 tohto článku, realizácia aktivít projektu je ukončená týmto úkonom.
7. Prijímateľ berie na vedomie, že poskytnuté prostriedky na spolufinancovanie, a to aj každá ich časť sú finančnými prostriedkami vyplatenými zo štátneho rozpočtu. Na kontrolu a vládny audit použitia týchto finančných prostriedkov, ukladanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch ES a SR



(najmä zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákon č. 440/2000 Z.z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov).

### III. PODMIENKY POSKYTNUTIA PROSTRIEDKOV NA SPOLUFINANCOVANIE

1. Prostriedky na spolufinancovanie realizácie aktivít projektu sa poskytujú k poskytnutým finančným prostriedkom Európskeho spoločenstva a členských krajín prostredníctvom finančného nástroja LIFE+ na spolufinancovanie projektu vo výške ustanovenej v čl. IV tejto zmluvy.
2. Prostriedky na spolufinancovanie môžu byť použité len na výdavky vzniknuté v súvislosti s realizáciou projektových aktivít, uvedených v Prílohách č. 1 a 2 tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje využiť prostriedky na spolufinancovanie na realizáciu schváleného projektu v súlade s podmienkami tejto zmluvy a jej prílohami. Prijímateľ súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne čerpanie prostriedkov určených na projekt bez ohľadu na to, či sú poskytnuté z verejných alebo vlastných zdrojov.
4. Prijímateľ sa zaväzuje realizovať projekt a vynakladať výdavky predložené na spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu na základe tejto zmluvy v súlade s rozpočtom projektu a ročným časovým harmonogramom projektu, ktorý tvorí Prílohu č. 2 tejto zmluvy.
5. Obstarávanie všetkých tovarov, uskutočnenie stavebných prác a poskytnutie služieb potrebných pre realizáciu aktivít projektu je prijímateľ povinný realizovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. V prípade postihov za nedodržiavanie zákona o verejnom obstarávaní (uložených napr. podľa §149 zákona o verejnom obstarávaní) v súvislosti s projektom, ktorý je spolufinancovaný zo strany ministerstva, je prijímateľ povinný o tom poskytovateľa bez zbytočného odkladu písomne informovať.
6. V prípade, že orgán oprávnený na výkon kontroly alebo vládneho auditu podľa osobitného predpisu zistí porušenie zákona o verejnom obstarávaní v akejkoľvek jeho časti, je prijímateľ povinný vrátiť prostriedky v sume rovnajúcej sa 100% z poskytnutej sumy na príslušné verejné obstarávanie na účet špecifikovaný v čl. V. bod 2 tejto zmluvy a v lehote určenej ministerstvom. Orgánom oprávneným na výkon kontroly alebo vládneho auditu sa rozumie orgán vykonávajúci kontrolu podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade v znení neskorších predpisov, zákon č. 10/1996 Z. z. o kontrole v štátnej správe v znení neskorších predpisov, zákon č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

### IV. VÝŠKA POSKYTNUTÝCH PROSTRIEDKOV NA SPOLUFINANCOVANIE

1. Celkové oprávnené náklady na realizáciu aktivít časti projektu, za ktorých realizáciu je zodpovedný prijímateľ, sú vo výške 708 670,00 EUR (*slovom sedemsto osem tisíc šesťstosedemdesiat eur*). Oprávnené náklady určuje EK na základe svojich pravidiel.



2. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi prostriedky na spolufinancovanie oprávnených nákladov v celkovej výške 364 355,00 EUR (*slovom tristošesťdesiatštyri tisíc tristopäťdesiatpäť eur*) z celkových nákladov na realizáciu aktivít projektu uvedených v ods. 1 tohto článku.
3. Konečná výška prostriedkov na spolufinancovanie sa určí na základe skutočne vynaložených, odôvodnených a riadne preukázaných výdavkov, ktoré súvisia s realizáciou projektu, avšak celková schválená výška prostriedkov uvedená v ods. 2 tohto článku na spolufinancovanie a pomer spolufinancovania uvedený v Prílohe 2 tejto zmluvy (rozpočet projektu) nesmie byť prekročený.
4. V prípade modifikácie rozpočtu projektu LIFE+ na úrovni EK je prijímateľ povinný poskytovateľa bezodkladne informovať o takejto zmene a predložiť záväzný dokument potvrdzujúci modifikáciu.
5. Prijímateľ sa zaväzuje, že ak dôjde k navýšeniu nákladov na realizáciu projektových aktivít, projekt riadne a včas ukončí a dodatočné výdavky uhradí z vlastných finančných prostriedkov.
6. Prijímateľ je povinný bezodkladne informovať poskytovateľa o finančných korekciách rozpočtu zo strany EK. Ak bude EK oprávnené výdavky projektu a výšku spolufinancovania krátiť, poskytovateľ je oprávnený korigovať finančne výšku poskytnutých prostriedkov na spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu tak, aby bol zachovaný schválený pomer prostriedkov na spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu na celý projekt súhrnne (50% z LIFE+ k 50% z prostriedkov na spolufinancovanie alebo 75% z LIFE+ k 25% z prostriedkov na spolufinancovanie).
7. Prijímateľ nesmie požadovať na realizáciu oprávnených aktivít projektu podľa tejto zmluvy prostriedky na spolufinancovanie alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie aktivít projektu zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES, Environmentálneho fondu alebo Recyklačného fondu.

## V. ÚČET PRIJÍMATEĽA

1. Poskytovateľ zabezpečí poskytnutie prostriedkov na spolufinancovanie prijímateľovi bezhotovostne na prijímateľom stanovený bankový účet (ďalej len „účet prijímateľa“) vedený v EUR. Prijímateľ je povinný zriadiť si za týmto účelom osobitný účet:

<b>Banka:</b>	<b>Štátna pokladnica</b>
<b>Kód banky:</b>	<b>8180</b>
<b>Číslo účtu (vrátane predčíslia):</b>	<b>7000377782</b>

2. Prijímateľ je povinný skutočné výnosy z prostriedkov štátneho rozpočtu, t.j. výnosy po odpočítaní poplatkov za vedenie účtu odvieť na príjmový účet MŽP SR č. **7000076023/8180** vedený v Štátnej pokladnici raz ročne, najneskôr do 31. marca nasledujúceho roka. Zároveň do tohto termínu prijímateľ zašle avízo o vykonanej platbe spolu s kópiou bankového výpisu na odbor financovania, Sekcia financovania a rozpočtu a odbor programov, Sekcia environmentálnych programov a projektov MŽP SR. Uvedené platí len v prípade poskytnutia prostriedkov na spolufinancovanie systémom zálohovej platby.



3. Prijímateľ je povinný udržiavať účet prijímateľa otvorený a nesmie ho zrušiť až do doby úplného finančného vysporiadania projektu.

## **VI. SPÔSOB POSKYTNUTIA PROSTRIEDKOV NA SPOLUFINANCOVANIE**

1. Poskytovateľ poskytuje prostriedky na spolufinancovanie, resp. ich časť, v prospech prijímateľa na účet prijímateľa v lehotách ustanovených v tomto článku ako dve zálohové platby a platby vo forme refundácie finančných prostriedkov, na základe čiastkových žiadostí o platbu alebo záverečnej žiadosti o platbu (čl. VIII tejto zmluvy).
2. Prvá zálohová platba do výšky 40% prostriedkov na spolufinancovanie (podľa čl. IV ods. 2) bude uvoľnená do 30 kalendárnych dní od začiatku realizácie aktivít projektu podľa čl. II ods. 4 tejto zmluvy.
3. Druhá zálohová platba do výšky 30% prostriedkov na spolufinancovanie (podľa čl. IV ods. 2) bude uvoľnená do 30 kalendárnych dní po schválení vyúčtovania prvej zálohovej platby.
4. Platby vo forme refundácie do výšky 30% prostriedkov na spolufinancovanie (podľa čl. IV ods. 2) budú pripísané na účet prijímateľa postupne na základne čiastkových žiadostí o platbu formou refundácie a refundácie záverečnej žiadosti o platbu. Žiadosti o platbu budú obsahovať zaplatené faktúry a iné účtovné doklady v požadovanej výške prostriedkov na spolufinancovanie. Čiastkové sumy, na základe čiastkových žiadostí o platbu budú prijímateľom vyplatené do 30 kalendárnych dní od schválenia konkrétnej čiastkovej žiadosti o platbu.
5. Zvyšná suma do výšky 30% prostriedkov na spolufinancovanie bude prijímateľovi vyplatená až po tom ako prijímateľ doručí poskytovateľovi kompletnú záverečnú žiadosť o platbu na zvyšných 30% prostriedkov na spolufinancovanie a to do 30 kalendárnych dní po schválení tejto záverečnej žiadosti o platbu.
6. Deň pripísania finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu na účet prijímateľa sa považuje za deň čerpania prostriedkov na spolufinancovanie, resp. ich časti.

## **VII. VYÚČTOVANIE ZÁLOHOVÝCH PLATIEB**

1. Prijímateľ je povinný predkladať priebežné vyúčtovanie výdavkov každý rok najneskôr do 31. januára nasledujúceho roku do výšky výdavkov stanovenej na príslušný rok. Prijímateľ vyúčtuje prvú a druhú zálohovú platbu podľa schváleného harmonogramu, v ktorom sú výdavky rozdelené na jednotlivé roky realizácie projektu. Harmonogram je súčasťou Prílohy č. 2 tejto zmluvy.
2. Celkové vyúčtovanie prvej zálohovej platby prijímateľ predkladá po jej úplnom vyčerpaní. Vyúčtovanie môže prijímateľ predložiť kedykoľvek počas kalendárneho roka, najneskôr ale do 31. januára nasledujúceho kalendárneho roka po vyčerpaní posledného výdavku z prvej zálohovej platby.
3. Prijímateľ je povinný vykonať zúčtovanie zálohovej platby podľa rozpočtovej klasifikácie a ekonomickej klasifikácie rozpočtovej klasifikácie v zmysle Opatrenia Ministerstva financií Slovenskej republiky z 8. decembra 2004 č. MF/010175/2004-42, ktorým sa ustanovuje



druhá klasifikácia, organizačná klasifikácia a ekonomická klasifikácia rozpočtovej klasifikácie v znení neskorších predpisov, pričom rozdelenie výdavkov na bežné a kapitálové zasiela v termíne určenom poskytovateľom ku koncu rozpočtového roka, za ktorý bude vyúčtovanie predložené.

4. Prijímateľ nie je oprávnený v priebehu roka čerpať menej ako 80% z výdavkov na daný rok plánovaných podľa schváleného harmonogramu. Zvyšných 20% plánovaných ročných výdavkov je možné presunúť do nasledujúceho roka bez predchádzajúceho súhlasu poskytovateľa.
5. Ak prijímateľ plánuje čerpať v nasledujúcom roku viac ako 20% ročných výdavkov plánovaných na predchádzajúci rok, je povinný písomne požiadať poskytovateľa o súhlas s presunom týchto prostriedkov do nasledujúceho roka a úpravu harmonogramu realizácie výdavkov najneskôr do 30. septembra príslušného kalendárneho roka. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu poskytovateľa k presunu finančných prostriedkov bude druhá zálohová platba znížená o nevyčerpanú sumu presahujúcu povolených 20%. Úprava harmonogramu realizácie výdavkov sa vykoná formou dodatku k tejto zmluve.
6. Druhá zálohová platba bude prijímateľovi uvoľnená až po schválení vyúčtovania prvej predbežnej platby podľa odseku 2 tohto článku. Pri vyúčtovaní druhej zálohovej platby prijímateľ postupuje rovnako ako pri prvej platbe. Odseky 1 až 4 tohto článku sa aplikujú na druhú zálohovú platbu primerane. Informáciu o schválení platby poskytovateľ zasiela prijímateľovi bezodkladne po ukončení predbežnej finančnej kontroly a administratívnej kontroly uhradených výdavkov projektu.
7. Pokiaľ prijímateľ nevyčerpá viac ako 80% prostriedkov určených na príslušný kalendárny rok, bude mu krátená výška poskytnutých prostriedkov na spolufinancovanie rovnako ako je popísané v ods. 4 tohto článku pre prípad prvej zálohovej platby, pokiaľ prijímateľ nepožiadal o zmenu harmonogramu. Bez predchádzajúceho súhlasu poskytovateľa k presunu finančných prostriedkov bude prijímateľovi znížená záverečná platba o nevyčerpanú sumu presahujúcu povolených 20%.
8. Vyúčtovanie prvej a druhej zálohovej platby musí obsahovať vyplatené účtovné doklady v stanovenej výške 40%, resp. 30% z prostriedkov na spolufinancovanie poskytnutých na základe tejto zmluvy.
9. Vyúčtovanie použitia prostriedkov obsahuje:
  - (a) vyúčtovanie výdavkov v predpísanom formáte podľa Prílohy č. 3 tejto zmluvy;
  - (b) monitorovaciu správu s predpísaným obsahom podľa Prílohy č. 4 tejto zmluvy ;
  - (c) uhradené účtovné doklady (faktúry, pokladničné bloky) a výpisy z účtov, na ktoré sa prostriedky zo štátneho rozpočtu prevádzajú a z ktorých boli faktúry a iné výdavky platené;
  - (d) v prípade, že je prijímateľom a teda účtovateľom partner projektu, vyžaduje sa písomné stanovisko žiadateľa projektu (ak je žiadateľom organizácia so sídlom v SR), že predložené účtovné doklady sú v súlade s projektovou dokumentáciou a pravidlami pre projekty financované z programu LIFE+.
10. Prijímateľ k vyúčtovaniu predkladá rovnopis originálov faktúr, príp. dokladov rovnocennej dôkaznej hodnoty a originál výpisu z bankového účtu, ktorý potvrdzuje uhradenie výdavkov deklarovanych v žiadosti o platbu. Druhý rovnopis originálu faktúry, príp.



dokladu rovnocennej dôkaznej hodnoty, si ponecháva prijímateľ. V prípade, že povaha tohto dokladu neumožňuje vyhotoviť viac rovnopisov originálov (napr. pokladničný blok), prijímateľ predkladá overenú kópiu s pečiatkou a podpisom štatutárneho zástupcu prijímateľa v súlade s podpisovým vzorom.

11. V prípade, že prijímateľ nepredložil vyúčtovanie zálohovej platby v lehote stanovenej v súlade s ods. 2 tohto článku a vo výške prostriedkov na spolufinancovanie poskytnutých na príslušný rok, poskytovateľ je oprávnený znížiť výšku nasledujúcej poskytnutej zálohovej platby o 80% sumy, ktorá bola určená na vyčerpanie na príslušný kalendárny rok.

## VIII. ŽIADOSŤ O PLATBU

1. Po vyúčtovaní druhej zálohovej platby a po obdržaní informácie o schválení vyúčtovania druhej zálohovej platby od poskytovateľa, prijímateľ uhradza všetky ďalšie výdavky z vlastných zdrojov a poskytovateľovi predkladá čiastkové žiadosti o platbu na preplatenie uhradených výdavkov.
2. Čiastkové žiadosti o platbu prijímateľ predkladá poskytovateľovi maximálne dvakrát ročne:
  - (a) dobrovoľne ku poslednému pracovnému dňu 6. mesiaca v kalendárnom roku
  - (b) a povinne najneskôr do 31. januára nasledujúceho roku po kalendárnom roku, kedy výdavky vznikli, a to do výšky výdavkov stanovenej na príslušný kalendárny rok.
3. Na záver prijímateľ predkladá záverečnú žiadosť o platbu, kde bude vyúčtované použitie celej sumy vo výške zvyšných 30% prostriedkov na spolufinancovanie po uhradení celkových oprávnených nákladov na realizáciu projektu najneskôr do 3 mesiacov odo dňa ukončenia realizácie aktivít projektu (čl. II ods. 5).
4. Žiadosť o platbu prijímateľ predkladá na predpísanom formulári, ktorý tvorí Prílohu č. 3 tejto zmluvy. Spolu so žiadosťou o platbu v predpísanom formáte prijímateľ predkladá:
  - a. monitorovaciu správu s predpísaným obsahom podľa Prílohy č.4 tejto zmluvy;
  - b. uhradené účtovné doklady (faktúry, pokladničné bloky) a výpisy z účtov, na ktoré sa prostriedky zo štátneho rozpočtu prevádzajú a z ktorých boli faktúry a iné výdavky platené;
  - c. v prípade, že je prijímateľom prostriedkov zo štátneho rozpočtu a teda účtovateľom partner projektu, vyžaduje sa písomné stanovisko žiadateľa projektu LIFE+ (ak žiadateľom projektu LIFE+ a zároveň žiadateľom o spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu je organizácia so sídlom v SR), že predložené účtovné doklady sú v súlade s projektovou dokumentáciou a pravidlami pre projekty financované z programu LIFE+.
5. Prijímateľ predkladá rovnopis originálov faktúr, príp. dokladov rovnocennej dôkaznej hodnoty a originál výpisu z bankového účtu, ktorý potvrdzuje uhradenie výdavkov deklarovaných v žiadosti o platbu. Druhý rovnopis originálu faktúry, príp. dokladu rovnocennej dôkaznej hodnoty, si ponecháva prijímateľ. V prípade, že povaha tohto dokladu neumožňuje vyhotoviť viac rovnopisov originálov (napr. pokladničný blok), prijímateľ predkladá overenú kópiu s pečiatkou a podpisom štatutárneho zástupcu prijímateľa v súlade s podpisovým vzorom.



6. Záverečnú žiadosť o platbu, ak počas predbežnej finančnej kontroly podľa článku IX. neboli zistené žiadne nezrovnalosti, poskytovateľ schváli a stanoví jej výšku na základe skutočne vynaložených a uhradených oprávnených výdavkov.
7. Prijímateľovi vznikne nárok na prostriedky na spolufinancovanie, resp. ich časť, iba v prípade, ak podá úplnú žiadosť o platbu, ktorej predmetom sú výdavky spĺňajúce všetky podmienky uvedené v čl. XI tejto zmluvy. Nárok prijímateľa na zarátanie, príp. vyplatenie príslušnej platby vzniká len v rozsahu v akom poskytovateľ rozhodol o oprávnenosti výdavkov.
8. Poskytovateľ je oprávnený znížiť výšku záverečnej platby v prípade zníženia príspevku zo strany EK pokiaľ prostriedky na spolufinancovanie podľa tejto zmluvy neboli prijímateľovi úplne vyplatené, tak aby bol dodržaný pomer spolufinancovania zo štátneho rozpočtu ustanovený v čl. IV ods. 7 tejto zmluvy.

## **IX. PREDBEŽNÁ FINANČNÁ KONTROLA A KONTROLA REALIZÁCIE PROJEKTU**

1. Po doručení každého vyúčtovania zálohovej platby a každej žiadosti o platbu v požadovanej forme poskytovateľ vykoná formálnu kontrolu kompletnosti žiadosti, oprávnenosti výdavkov a finančnú kontrolu uhradených výdavkov projektu.
2. V rámci formálnej kontroly poskytovateľ kontroluje kompletnosť žiadosti, oprávnenosť výdavkov a či sú výdavky v súlade s predloženým rozpočtom projektu. Pri finančnej kontrole poskytovateľ kontroluje hospodárnosť, účelnosť a efektívnosť vynaloženia prostriedkov na daný cieľ a formálnu správnosť vystavenia účtovných dokladov (či sú účtovné doklady vystavené na prijímateľa a či je k nim priložený relevantný výpis z účtu).
3. Poskytovateľ uskutoční predbežnú finančnú kontrolu v súlade s § 9 zákona č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov. Poskytovateľ overuje, či požadovaná čiastka zodpovedá finančným tabuľkám schváleného projektu tvoriaceho Prílohu č. 2 zmluvy. Pri overovaní matematickej správnosti sa preukázateľne overuje správnosť údajov o dodaných tovaroch, službách a prácach vo vzťahu k množstvu alebo objemu a jednotkovej cene, súčet jednotlivých položiek uvedených na predloženej faktúre alebo inom relevantnom účtovnom doklade.
4. Prijímateľ sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly zo strany poskytovateľa v zmysle zákona č. 502/2001 o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Prijímateľ je povinný umožniť vykonanie kontroly použitia prostriedkov na spolufinancovanie na mieste realizácie projektu a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov. Prijímateľ je pri kontrole povinný predložiť originály dokumentov a všetky vyžiadané informácie týkajúce sa realizácie projektu a použitia prostriedkov na spolufinancovanie.
5. Prijímateľ je povinný v stanovenej lehote predložiť poskytovateľovi dodatočné podklady alebo korekcie žiadosti o vyúčtovanie zálohovej platby alebo žiadosti o platbu.
6. V prípade zistenia formálnych nedostatkov je prijímateľ povinný na základe vyzvania poskytovateľom v stanovenej lehote doplniť svoju žiadosť. V prípade zistenia závažných nedostatkov, alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenej lehote, poskytovateľ



vyúčtovanie zálohovej platby alebo žiadosť o platbu zamietne a platba sa považuje za nevyúčtovanú. O výšku takto nevyúčtovanej platby poskytovateľ zníži prijímateľovi poskytnutý finančný príspevok

7. V prípade zistenia neoprávneného použitia finančných prostriedkov na projekt je prijímateľ povinný príslušnú sumu vyčíslenú poskytovateľom vrátiť na účet určený poskytovateľom v súlade s postupom stanoveným v čl. XIV tejto zmluvy.
8. Poskytovateľ vykoná kontrolu realizácie projektu na mieste podľa potreby, minimálne raz počas realizácie projektu. O všetkých kontrolách (formálnej, finančnej, na mieste) poskytovateľ vystaví protokol o kontrole, ktorý sa archivuje v projektovom spise.
9. Poskytovateľ kontroluje priebeh projektu aj na zasadnutiach riadiaceho výboru projektu, ktoré sú minimálne 2 krát do roka. Riadiaci výbor projektu zriaďuje prijímateľ.
10. Kontrolu dodržiavania zmluvných podmienok sú oprávnení vykonať aj zamestnanci odboru rezortnej kontroly a oddelenia vnútorného auditu na základe poverenia ministra. Právo na vykonanie kontroly vonkajšími kontrolnými orgánmi podľa osobitných predpisov (napr. zákon č. 39/1993 Z. z. o NKÚ SR v znení neskorších predpisov) nie je týmto dotknuté.
11. Poskytovateľ po doručení informácie podľa čl. X. ods. 6 od prijímateľa vykoná záverečné finančné zúčtovanie projektu. V rámci zúčtovania poskytovateľ overí, či bol zachovaný podiel spolufinancovania zo štátneho rozpočtu podľa čl. IV ods. 7.
12. Prijímateľ je povinný sumu stanovenú poskytovateľom podľa odseku 10 vrátiť na účet poskytovateľa do 30 kalendárnych dní od doručenia písomnej výzvy na vrátenie.

## **X. REALIZÁCIA PROJEKTU**

1. Prijímateľ sa zaväzuje zrealizovať aktivity projektu v súlade s touto zmluvou a so zmluvou o realizácii projektu **LIFE08/NAT/SK/000239** v rámci finančného nástroja LIFE+ uzavretou medzi žiadateľom projektu LIFE+ a EK dňa **30. 11. 2009**.
2. Prijímateľ je povinný poskytovateľa bezodkladne informovať o začiatku realizácie aktivít projektu a doručiť poskytovateľovi písomné oznámenie o začiatku realizácie projektu spolu s výpisom z účtu, na ktorý prijímateľ prijal prvú platbu z EK. Prijímateľ, ktorý nie je žiadateľom ale partnerom projektu, je povinný poskytovateľa bezodkladne informovať o začiatku realizácie aktivít projektu a doručiť poskytovateľovi písomné oznámenie o začiatku realizácie projektu.
3. Prijímateľ je povinný podávať žiadosti o vyúčtovanie zálohových platieb a čiastkové žiadosti o platbu a záverečnú žiadosť o platbu v súlade s článkom VII a VIII tejto zmluvy.
4. Prijímateľ počas realizácie projektu:
  - a) nesmie podstatne meniť schválený projekt v tej miere, že by zmena narušila povahu projektu,
  - b) nesmie podstatne meniť schválený projekt v tej miere, že by zmena znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody podnikateľskému subjektu alebo právnickej osobe



verejného práva; nesmie meniť projekt ani tak, aby došlo k porušeniu ustanovení zákona č.136/2001 Z. z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov,

- c) nesmie jednostranne meniť projekt akýmkoľvek iným spôsobom, ako je uvedené vyššie pod písm. a) až b),
  - d) je povinný písomne oznámiť poskytovateľovi všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú vplyv alebo súvisia s plnením tejto zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto zmluvy týkajú alebo môžu týkať, a to aj v prípade, ak má prijímateľ čo i len pochybnosť o dodržiavaní svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, a to do 15 pracovných dní od ich vzniku. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto zmluvy. Pokiaľ ide o zmenu, ktorej uskutočnenie závisí od vydania rozhodnutia poskytovateľom o tejto zmene, kladné rozhodnutie poskytovateľa o tejto zmene sa stane prílohou tejto zmluvy,
  - e) je povinný na požiadanie poskytovateľa bezodkladne predložiť doplňujúce informácie týkajúce sa monitorovania realizácie projektu.
5. Prijímateľ je povinný informovať poskytovateľa o predĺžení realizácie projektu do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia EK o umožnení predĺženia realizácie projektu. V prípade, že toto predĺženie realizácie projektu môže mať vplyv na aktivity projektu financované z finančných prostriedkov poskytnutých na základe tejto zmluvy, zmluvné strany uzavrujú písomný dodatok k tejto zmluve o predĺžení realizácie aktivít projektu.
  6. Prijímateľ je povinný do 10 pracovných dní od prijatia záverečnej platby zo strany EK túto skutočnosť písomne oznámiť poskytovateľovi. Spolu s oznámením poskytovateľovi zasiela aj výpis z účtu, na ktorý prijal záverečnú platbu z EK, resp. záverečnú platbu od žiadateľa, v prípade, že prijímateľom prostriedkov na spolufinancovanie je partner projektu.
  7. Prijímateľ je povinný do 10 pracovných dní od predčasného ukončenia zmluvy o realizácii projektu **LIFE08/NAT/SK/000239** s EK písomne oznámiť poskytovateľovi dôvody a dátum ukončenia zmluvy.

## XI. OPRÁVNENOSŤ VÝDAVKOV

1. Za oprávnené výdavky na schválený projekt môžu byť považované len výdavky, ktoré:
  - a) vznikli prijímateľovi najskôr odo dňa začiatku realizácie projektu, ktorý je uvedený v čl. II, ods. 3 tejto Zmluvy,
  - b) vznikli prijímateľovi počas realizácie projektu do **31. 12. 2015**,
  - c) boli uhradené prijímateľom maximálne do 1 mesiaca po ukončení realizácie projektu.
2. Za oprávnené výdavky sa považujú len výdavky, ktoré sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekrývajú, a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou priloženého projektu, na spolufinancovanie ktorého boli prostriedky na spolufinancovanie určené. Oprávnené výdavky a ich úhrada musia byť v súlade s finančným plánom.
3. Prostriedky na spolufinancovanie nemožno použiť na splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek.



4. Oprávnené výdavky musia byť v súlade so slovenskou legislatívou a legislatívou Európskeho Spoločenstva.
5. Oprávneným výdavkom nie je nákup pozemkov, dane a clá ako napr. priame dane, daň z nehnuteľnosti, daň z prevodu nehnuteľnosti, cestná daň a pod., DPH - v prípade, že prijímateľ je platiteľom DPH a má právo na odpočítanie dane v zmysle § 49 odsek 2 zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.

## **XII. ÚČTOVNÍCTVO A UCHOVÁVANIE ÚČTOVNEJ DOKUMENTÁCIE**

1. Prijímateľ, ktorý je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach týkajúcich sa projektu v
  - a) analytickej evidencii a na analytických účtoch v členení podľa jednotlivých projektov, ak účtujú v sústave podvojného účtovníctva,
  - b) účtovných knihách podľa § 15 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov so slovným a číselným označením projektu v účtovných zápisoch, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva.
2. Prijímateľ, ktorý nie je účtovnou jednotkou, vedie evidenciu majetku, záväzkov, príjmov a výdavkov (pojmy definované v § 2 ods. 4 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov) týkajúcich sa projektu v účtovných knihách používaných v jednoduchom účtovníctve so slovným a číselným označením projektu pri zápisoch v nich.
3. Záznamy v účtovníctve musia zabezpečiť údaje na účely monitorovania pokroku dosiahnutého pri realizácii aktivít projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany príslušných orgánov.
4. Prijímateľ sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať podporné dokumenty a ostatnú účtovnú dokumentáciu alebo dokumentáciu k evidencii podľa odseku 1, evidenciu podľa odseku 2 tohto článku vzťahujúcu sa na projekt a inú dokumentáciu týkajúcu sa projektu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a po dobu 5 rokov od oznámenia podľa čl. X ods. 6.

## **XIII. UKONČENIE ZMLUVY**

1. Riadne ukončenie zmluvného vzťahu z tejto zmluvy nastane splnením záväzkov zmluvných strán a súčasne uplynutím doby, na ktorú bola zmluva uzatvorená podľa článku XV. bod 2. tejto zmluvy.
2. Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu nastáva dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od zmluvy.
3. Od tejto zmluvy môže prijímateľ alebo poskytovateľ odstúpiť v prípadoch podstatného porušenia zmluvy, nepodstatného porušenia zmluvy a ďalej v prípadoch, ktoré ustanovujú právne predpisy SR a ES.
4. Porušenie zmluvy je podstatné, ak strana porušujúca zmluvu vedela v čase uzavretia zmluvy alebo v tomto čase bolo rozumné predvídať s prihliadnutím na účel tejto zmluvy, ktorý vyplynul z jej obsahu alebo z okolností, za ktorých bola uzavretá, že druhá zmluvná strana nebude mať záujem na plnení povinností pri takom porušení zmluvy alebo v prípade, ak tak ustanovuje zmluva.



5. Na účely zmluvy sa za podstatné porušenie zmluvy zo strany prijímateľa považuje najmä:
- a) vznik okolností na strane prijímateľa, ktoré zásadne zmenia podmienky plnenia tejto zmluvy a projektu a súčasne nejde o okolnosti vylučujúce zodpovednosť;
  - b) predčasné ukončenie zmluvy o realizácii projektu **LIFE08/NAT/SK/000239** s EK;
  - c) opakované nárokovanie neoprávnených výdavkov projektu;
  - d) preukázané porušenie právnych predpisov SR a ES v rámci realizácie aktivít projektu súvisiacich s činnosťou prijímateľa;
  - e) porušenie záväzkov vyplývajúcich z vecnej realizácie alebo časového harmonogramu realizácie aktivít projektu a/alebo nesplnenie podmienok a povinností, ktoré prijímateľovi vyplývajú zo zmluvy (najmä nezabezpečenie verejného obstarávania, respektíve obchodnej verejnej súťaže alebo iné závažné porušenie zmluvných povinností);
  - f) zastavenie realizácie aktivít projektu z dôvodov na strane prijímateľa;
  - g) ak sa zistí porušenie pravidiel a zmluvných podmienok, za ktorých boli prostriedky zo štátneho rozpočtu poskytnuté, resp. v prípade porušenia finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov;
  - h) poskytnutie nepravdivých a zavádzajúcich informácií, resp. neposkytovanie informácií v súlade s podmienkami zmluvy zo strany prijímateľa;
  - i) vyhlásenie konkurzu alebo reštrukturalizácie na majetok prijímateľa, resp. zastavenie konkurzného konania pre nedostatok majetku, vstup prijímateľa do likvidácie alebo začatie exekučného konania voči prijímateľovi;
  - j) porušenie článku III ods. 5, článku IV ods. 6 a čl. XII tejto zmluvy;
  - k) porušenie povinností uvedenej v článku VII ods. 1, 3 a 6, v článku IX ods. 4 a 12, čl. X ods. 2, 4, 5 až 7 tejto zmluvy.
6. Podstatným porušením zmluvy je aj vykonanie takého úkonu zo strany prijímateľa, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas poskytovateľa v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takého úkonu zo strany prijímateľa bez žiadosti o takýto súhlas.
7. Porušenie ďalších povinností stanovených v zmluve alebo v právnych predpisoch SR a ES okrem prípadov, ktoré sa podľa zmluvy považujú za podstatné porušenia, sú nepodstatným porušením zmluvy.
8. V prípade podstatného porušenia zmluvy je zmluvná strana oprávnená od zmluvy odstúpiť okamžite, len čo sa o tomto porušení dozvedela. V prípade nepodstatného porušenia zmluvy je zmluvná strana oprávnená odstúpiť, ak strana, ktorá je v omeškaní, nesplní svoju povinnosť ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorá jej na to bola poskytnutá. Právo na odstúpenie od zmluvy vzniká až márnym uplynutím primeranej dodatočnej lehoty na plnenie. V prípade, že zmluvná strana, ktorá je v omeškaní, vyhlási, že svoj záväzok nesplní, môže druhá strana od zmluvy odstúpiť bez poskytnutia dodatočnej primeranej lehoty na plnenie alebo pred jej uplynutím. Aj v prípade podstatného porušenia zmluvy je zmluvná strana oprávnená postupovať ako pri nepodstatnom porušení zmluvy.
9. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.



10. Ak splneniu povinnosti zmluvnej strany bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť, je druhá zmluvná strana oprávnená od zmluvy odstúpiť len vtedy, ak od vzniku okolnosti uplynul aspoň jeden rok. V prípade objektívnej nemožnosti plnenia (nezvratný zánik predmetu zmluvy a pod.) sa ustanovenie predchádzajúcej vety neuplatní a zmluvné strany sú oprávnené od zmluvy odstúpiť okamžite.
11. V prípade odstúpenia od zmluvy zostávajú zachované tie práva poskytovateľa, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení zmluvy, a to najmä právo požadovať vrátenie poskytnutej čiastky prostriedkov na spolufinancovanie, právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením zmluvy.
12. Ak sa prijímateľ dostane do omeškania s plnením tejto zmluvy v dôsledku porušenia, resp. nesplnenia povinnosti zo strany poskytovateľa, zmluvné strany súhlasia, že nejde o porušenie zmluvy prijímateľom.

#### XIV. VYSPORIADANIE FINANČNÝCH VZŤAHOV A ZMLUVNÁ POKUTA

1. Prijímateľ je povinný:
  - a) vrátiť prostriedky na spolufinancovanie alebo ich časť, ak ich nevyčerpal v oprávnenom období pre výdavky podľa tejto zmluvy,
  - b) vrátiť prostriedky na spolufinancovanie alebo ich časť v prípade platby poskytnutej omylom,
  - c) vrátiť prostriedky na spolufinancovanie alebo ich časť, ak porušil povinnosti uvedené v zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 písmena a), b), c), d) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
  - d) vrátiť prostriedky na spolufinancovanie alebo ich časť v prípade zníženia príspevku zo strany EK v poskytovateľom určenej výške, tak aby bol dodržaný pomer spolufinancovanie určený v čl. IV ods. 7.
  - e) vrátiť prostriedky na spolufinancovanie alebo ich časť, ak poskytovateľ určí vrátiť prostriedky na spolufinancovanie alebo ich časť, v prípade, že prijímateľ porušil povinnosti uvedené v zmluve alebo ustanovenia právnych predpisov SR alebo ES, a prijímateľ tieto prostriedky na spolufinancovanie alebo ich časť nevráti postupom stanoveným v odsekoch 3 až 10 tohto článku, bude sa na toto porušenie podmienok zmluvy aplikovať ustanovenie druhej vety § 31 ods. 7 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
2. Ak dôjde k odstúpeniu od zmluvy, je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi prostriedky na spolufinancovanie vyplatené do času odstúpenia od zmluvy.
3. Prijímateľ je povinný vrátiť prostriedky na spolufinancovanie alebo ich časť (podľa ods. 1 písm. a) až e) ods. 2 tohto článku na základe „Žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov“ (ďalej len „ŽoV“), ktorú poskytovateľ zašle prijímateľovi.
4. Poskytovateľ v ŽoV uvedie výšku prostriedkov na spolufinancovanie, ktorú má prijímateľ vrátiť, resp. odvieť a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je prijímateľ povinný vrátenie, resp. odvedenie vykonať.



5. Prijímateľ je povinný vrátiť prostriedky na spolufinancovanie alebo ich časť uvedenú v ŽoV do 50 (slovom päťdesiatich) dní odo dňa doručenia ŽoV. V prípade, že prijímateľ túto povinnosť nesplní, poskytovateľ oznámi porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly.
6. Prijímateľ je povinný v lehote do siedmich pracovných dní od uskutočnenia vrátenia prostriedkov na spolufinancovanie alebo ich časti, ktoré sa uskutočnilo formou platby na účet, oznámiť poskytovateľovi toto vrátenie, resp. odvedenie na tlačive „Oznámenie o vysporiadaní finančných vzťahov“. Prílohou „Oznámenia o vysporiadaní finančných vzťahov“ je výpis z bankového účtu.
7. Ak prijímateľ zistí nezrovnalosť súvisiacu s projektom, je povinný túto nezrovnalosť bezodkladne oznámiť poskytovateľovi a zároveň mu predložiť príslušné dokumenty týkajúce sa tejto nezrovnalosti. Túto povinnosť má prijímateľ do dátumu oznámenia o doručení záverečnej platby z EK na účet prijímateľa.
8. Ak sa prijímateľ dostane do omeškania s plnením svojej povinnosti zo zmluvy, a to oznamovacej povinnosti alebo povinnosti poskytnúť súčinnosť poskytovateľovi; je poskytovateľ oprávnený uplatniť voči prijímateľovi zmluvnú pokutu maximálne do výšky 0,1% zo sumy prostriedkov na spolufinancovanie uvedenej v článku IV ods. 2 tejto zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.

## XV. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť a účinnosť končí uplynutím 5 rokov odo dňa skončenia projektu podľa čl. 2 ods. 6 tejto zmluvy. .
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledujúce prílohy: 1. Žiadosť o spolufinancovanie LIFE+ zo štátneho rozpočtu, 2. Rozpočet projektu a časový harmonogram realizácie projektu, 3. Formulár žiadosti o platbu, vyúčtovania zálohovej platby, 4. Formulár monitorovacej správy, 5. Rozhodnutie ministra o schválení žiadosti o spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu, 6. Osoby oprávnené konať za prijímateľa.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s touto zmluvou si pre svoju záväznosť vyžaduje písomnú formu, v rámci ktorej sú zmluvné strany povinné uvádzať kód projektu a názov projektu podľa článku II ods. 1. tejto zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú pre vzájomnú písomnú komunikáciu používať poštové adresy uvedené na prvej strane tejto zmluvy. Pre komunikáciu s poskytovateľom, je prijímateľ povinný adresovať zásielky na Odbor programov, Sekcie environmentálnych programov a projektov, Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky.
5. Poskytovateľ môže určiť, že vzájomná komunikácia súvisiaca s touto zmluvou bude prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu alebo faxom a zároveň môže určiť aj podmienky takejto komunikácie. Aj v rámci týchto foriem komunikácie je prijímateľ povinný uvádzať kód projektu a názov projektu podľa článku II. ods. 1. tejto zmluvy. Ak poskytovateľ určí elektronickú formu komunikácie prostredníctvom emailu alebo faxovú formu komunikácie, zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámiť svoje emailové adresy, resp. faxové čísla, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať.



6. Osoby oprávnené konať v mene prijímateľa (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v Prílohe č. 6 zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Prijímateľ je povinný bezodkladne oznámiť poskytovateľovi zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť poskytovateľovi nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je prijímateľ povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
7. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k tejto zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak
8. Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a ES, nespôsobí to neplatnosť celej tejto zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení tejto zmluvy.
9. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú zmluvné strany povinné prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami. V prípade, že sa vzájomné spory zmluvných strán vzniknuté v súvislosti s plnením záväzkov podľa zmluvy alebo v súvislosti s ňou nevyriešia, zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že všetky spory vzniknuté zo zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie, budú riešené na miestne a vecne príslušnom súde Slovenskej republiky podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.
10. Táto zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, pričom po podpise zmluvy dostane prijímateľ 1 rovnopis a 4 rovnopisy dostane poskytovateľ.
11. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

za poskytovateľa:

V Bratislave dňa ..... 09 -06- 2010 .....

Ministerstvo životného prostredia SR  
doc. Ing. Jozef Medved', PhD,  
minister životného prostredia  
Slovenskej republiky

za prijímateľa:

V Bratislave dňa ..... 31.5.2010 .....

Výskumný ústav vodného  
hospodárstva  
Nábr. arm. gen. L. Svobodu 5  
812 49 BRATISLAVA

Výskumný ústav vodného hospodárstva  
Ing. Ľubica Kopčová  
generálna riaditeľka  
Výskumného ústavu vodného hospodárstva



## Prílohy k zmluve

1. Žiadosť o spolufinancovanie LIFE+ zo štátneho rozpočtu
2. Rozpočet projektu a časový harmonogram realizácie projektu
3. Formulár žiadosti o platbu, vyúčtovania zálohovej platby
4. Formulár monitorovacej správy
5. Rozhodnutie ministra o schválení žiadosti o spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu
6. Osoby oprávnené konať za prijímateľa



**Jozef Medved**  
minister

**R o z h o d n u t i e**  
**ministra životného prostredia Slovenskej republiky**  
**č. 6754/2010-5.1**  
**o schválení žiadosti o poskytnutie prostriedkov na spolufinancovanie**  
**projektu zo štátneho rozpočtu**

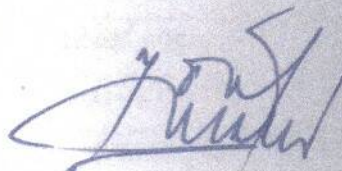
V zmysle Záznamu z rokovania Rady environmentálnych projektov Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky (ďalej len „rada“) zo dňa 4.05.2010 a na základe čl. 11 bod č.5 Organizačného a rokovacieho poriadku rady

**s c h v a ľ u j e m**  
**žiadosť o poskytnutie prostriedkov na spolufinancovanie**  
**projektu zo štátneho rozpočtu**

Názov projektu: **Ochrana hraboša severského panónskeho \*Microtus economus**  
**mehelyi**  
Žiadateľ: Bratislavské regionálne ochranárske združenie  
Partneri: Výskumný ústav vodného hospodárstva  
Prírodovedecká fakulta UK Bratislava  
Ministerstvo životného prostredia SR

Schválený príspevok zo štátneho rozpočtu celkovo je: **868 505,00 EUR**  
Tento príspevok je rozdelený pre jednotlivých partnerov nasledovne:  
Bratislavské regionálne ochranárske združenie: 392 953,00 EUR  
Výskumný ústav vodného hospodárstva: 364 355,00 EUR  
Prírodovedecká fakulta UK Bratislava: 111 097,00 EUR  
Ministerstvo životného prostredia SR: 300,00 EUR

V Bratislave, dňa - 9. JÚN 2010



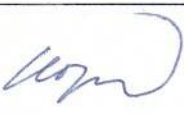


## PODPISOVÝ VZOR

### Prijímateľ

**Názov :** Výskumný ústav vodného hospodárstva  
**Sídlo :** Nábr. arm. gen. L. Svobodu 5, 812 49 Bratislava 1  
**IČO :** 00156850  
**Kód projektu :** LIFE08/NAT/SK/000239  
**Kód žiadosti :** 02/FM 2010/MŽP SR

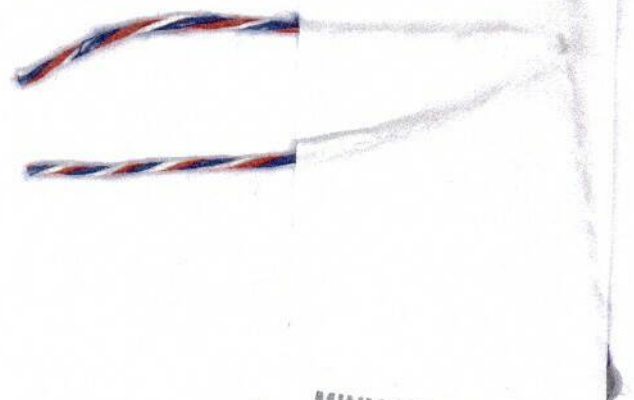
Podpisové vzory osôb, ktoré sú oprávnené konať v mene Prijímateľa:

Štatutárny orgán	Štatutárny orgán
Priezvisko: Kopčová	Priezvisko:
Meno: Ľubica	Meno:
Titul : Ing.	Titul :
Funkcia: generálna riaditeľka	Funkcia:
Dátum narodenia:	Dátum narodenia:
Trvale bytom:	Trvale bytom:
Miesto pre podpis: 	Miesto pre podpis:

Štatutárny orgán	Splnomocnený zástupca
Priezvisko:	Priezvisko:
Meno:	Meno:
Titul :	Titul :
Funkcia:	Funkcia:
Dátum narodenia:	Dátum narodenia:
Trvale bytom:	Trvale bytom:
Miesto pre podpis:	Miesto pre podpis:



**MINISTERSTVO  
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SR**  
Nám. Ľudovíta Štúra 1  
812 35 BRATISLAVA  
72



**MINISTERSTVO  
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SR**  
Nám. Ľudovíta Štúra 1  
812 35 BRATISLAVA  
72



Osvedčujem pravosť podpisu osoby **Ing. Ľubica KOPČOVÁ**, r.číslo  
, ktorý /á/ listinu

za mojej prítomnosti podpísal /a/  
po preukázaní totožnosti podľa zapísaného  
v osvedčovacej knihe Mestskej časti Bratislava – Karlova Ves  
pod číslom , dňa 21. mája 2010.

Osvedčila.....



Osvedčujem pravosť podpisu osoby , r. číslo  
ktory /a/ listinu

za mojej prítomnosti podpísal /a/  
po preukázaní totožnosti podľa zapísaného  
v osvedčovacej knihe Mestskej časti Bratislava – Karlova Ves  
pod číslom , dňa 21. mája 2010.

Osvedčila.....

